

Überblick

1. Text-Bild-Relationen
2. Semantische Relationen
3. Korpus und Analysen
4. Verbesserung von Tagging-Systemen
5. Ausblick



mediensprache.net

Gegenstand: *Flickr*

- Titel
 - Beschreibung
 - Tags
-
- Kommentare
 - Notizen

Metadaten
Kommunikation

flickr von YAHOO!

Startseite Sie Organisieren Kontakte Gruppen Entdecken Hochladen

Angemeldet als sukkini

Suchen

Aktionen Freigeben

← Neuer 🔍 Älter →





Umschuldbsblick!


Büsi


"Die Bengal-Katze ist eine Rasse der Hauskatze, in der das äußerliche Erscheinungsbild einer Wildkatze mit dem liebevollen und anhänglichen Wesen der Hauskatze verbunden ist."
de.wikipedia.org/wiki/Bengal-Katze

Kommentare und Favoriten

 **remhem** (vor 4 Monaten)
Nüpsi?

 **sukkini** (vor 3 Wochen)
nüpsi? Büsi heisst Katze

 **remhem** (vor 3 Wochen)
Was denn, aus dem Winterschlaf aufgewacht?
Ist auch schon wieder lange her, als ich bei dieser Nupsi Gruppe vorbeigeschaut hatte.
Mein Büsi hiess übrigens Bälleli:)

 **sukkini** (vor 2 Wochen)
ja, Büsi und ich haben einen Winterschlaf gemacht =)

Tags

schweiz • Katze • cat • young cat • Büsi • Bengalkatze • Bengal • Bengal cat

HINZUFÜGEN

Aus Tags wählen

Die einzelnen Tags durch Leerzeichen trennen:
Fotohandy Stadt Moblog: Sie können auch Anführungszeichen verwenden, wenn ein Tag aus zwei Begriffen bestehen soll: "täglich Arbeitsweg".

Eigentümergeinstellungen (Weitere anzeigen)


© Alle Rechte vorbehalten. (bearbeiten)

Möchten Sie Ihre Fotos über Getty Images lizenzieren?

Jeder kann dieses Foto sehen (bearbeiten)

Von sukkini
Kein Name angegeben

Dieses Foto wurde am 6. Juli 2009 in Brugg, Kanton Aargau, Schweiz mit Sony DSLR-A200 aufgenommen.



lil 7 -mal angesehen

Dieses Foto gehört zu

Fotostream von sukkini (13)

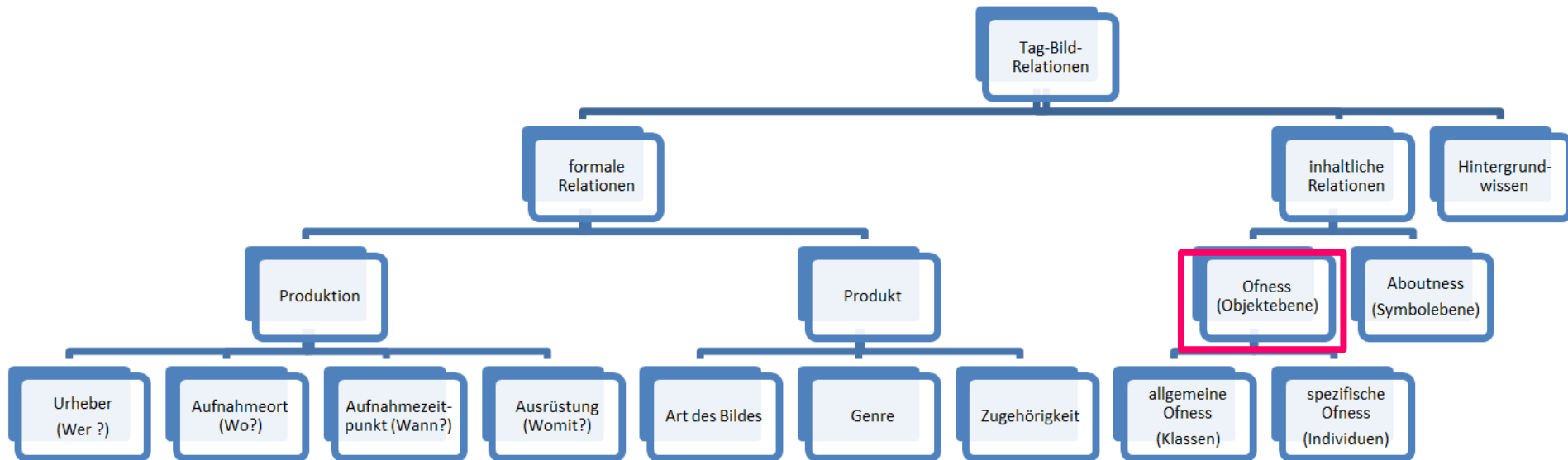
Dieses Foto wird auch angezeigt in

- Wir sprechen Deutsch (Gruppe)
- Switzerland (Schweiz) (Gruppe)
- Nupsi (Gruppe)
- Frei Schnauze (Gruppe)
- fliCHR - Life In Switzerland (Gruppe)
- Tiere (Album: 1)

Personen auf diesem Foto (eine Person hinzufügen)

Fügen Sie Personen hinzu, um anzugeben, wer auf dem Foto zu sehen ist.

Formale und inhaltliche Tag-Bild-Relationen



Ebenen der Text–Bild–Relation

- syntaktisch: räumliche Anordnung
- pragmatisch: Ellipsen, Deixis
- semantisch: Komplementarität, Redundanz etc.

Semantische Relationen

- divergentes Verhältnis: Diskrepanz und Kontradiktion
 - z. B. Werbung
- indirektes Verhältnis: Dominanz und Komplementarität
 - z. B. *Flickr*-Notizen
- direktes Verhältnis: Redundanz
 - z. B. Tags

Wissensrepräsentation

- Surrogat: Versprachlichung von Bildern
- Ziel: Information Retrieval

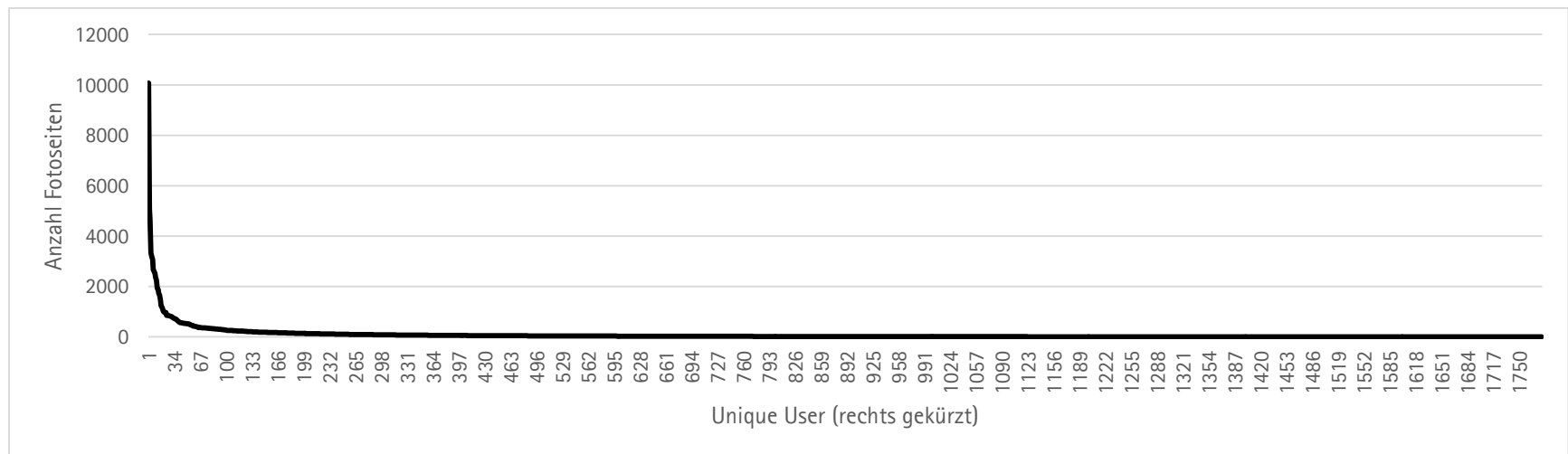
- bislang kein zufriedenstellender Ansatz für Bilder
- Fragestellung: Wie lösen *Flickr*-Nutzende das Problem?

Korpus

- Vollerhebung der öffentlichen *Flickr*-Gruppe *Wir sprechen Deutsch* (01.01.2006 bis 24.02.2013)
- 150.449 Fotos von 1.721 verschiedenen Nutzenden
- 87 Fotos pro Nutzer (Standardabweichung: 379!):
 - Long-Tail-Verteilung (typisch für das Social Web)

Long-Tail-Verteilung (Fotos/Nutzer)

- Top-20-User (1 %): 37 % aller Fotos
- 88 % der Gruppenmitglieder: weniger als 100 Bilder
- 43 % der Gruppenmitglieder: weniger als 10 Bilder



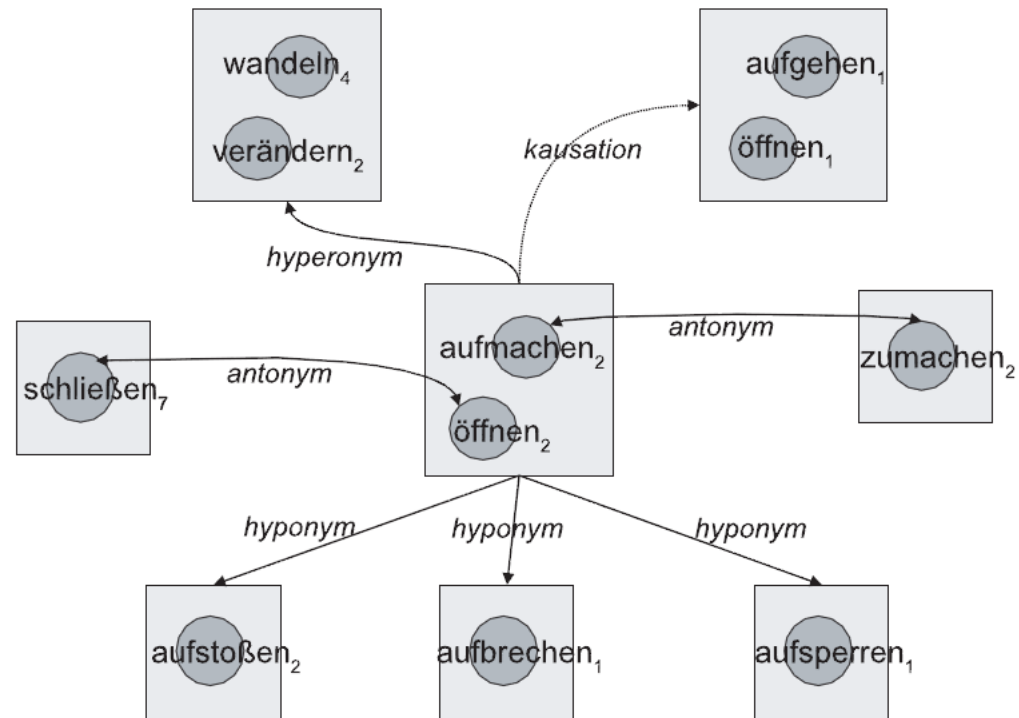
Basisdaten zu Tags

- 86 % aller Fotoseiten verfügen über Tags
 - 99,6 % der Tags: vom Bildurheber vergeben
 - 16 Tags pro verschlagwortete Fotoseite
 - 90 % Substantive
-
- praktisch identische Ergebnisse fürs Englische:
Guy/Tonkin 2006, Jeong et al. 2011

Semantische Relationen zwischen Tags

- intersprachliche Relationen
- innersprachliche Relationen:
 - 1) Äquivalenzrelation
(Synonyme, Kurz-/Langform)
 - 2) Hierarchierelation
(Hyperonymie, Holonymie)
 - 3) Assoziationsrelation
(Antonymie, Pertonymie, Assoziation)

Semantische Relationen in *GermaNet* (Tübingen)



Kunze et al. 2007: 272

● lexical unit □ synset

Weitere Quelle: *BEOLINGUS* (Chemnitz)

- Version 1.7 mit
 - > 270.000 Übersetzungen (DE-EN)
 - > 63.000 Synonyme in deutscher Sprache

Abgleich Tags mit *GermaNet*

- Abgleich der Lexical Units mit Tags:
35 % Übereinstimmung (+ 4 % via Beo)
- Gründe für Nicht-Übereinstimmung:
 - 63 % der Substantive sind
Toponyme/Eigennamen/Markennamen
 - 1 % aller Tags enthalten Tipp-/Rechtschreibfehler
 - Nominalflexion (außer Plural)

Tag-Serie zu einem Bild

Jorbasa Hessen Wetterau
germany Deutschland Blume
Blüte blossom flower plant
Pflanze Sommerpause
summer break Wassertropfen
waterdrop Fuchsia



Analyse der Relationen

formale Relationen

Urheber: Jorbasa

Aufnahmeort: Hessen Wetterau germany Deutschland

Aufnahmezeitpunkt: Sommerpause summer break

inhaltliche Relationen

1) Blume Blüte blossom flower plant Pflanze Fuchsia

2) waterdrop Wassertropfen



Analyse der Relationen: intersprachlich

formale Relationen

Urheber: Jorbasa

Aufnahmeort: Hessen Wetterau **germany Deutschland**

Aufnahmezeitpunkt: **Sommerpause summer break**

inhaltliche Relationen

1) **Blume Blüte blossom flower plant Pflanze Fuchsia**

2) **waterdrop Wassertropfen**



Analyse der Relationen: innersprachlich

formale Relationen

Deutschland Hessen Wetterau



Holonym von / Holonym von

= Begriffsleiter

inhaltliche Relationen

Blüte Blume Pflanze Fuchsia



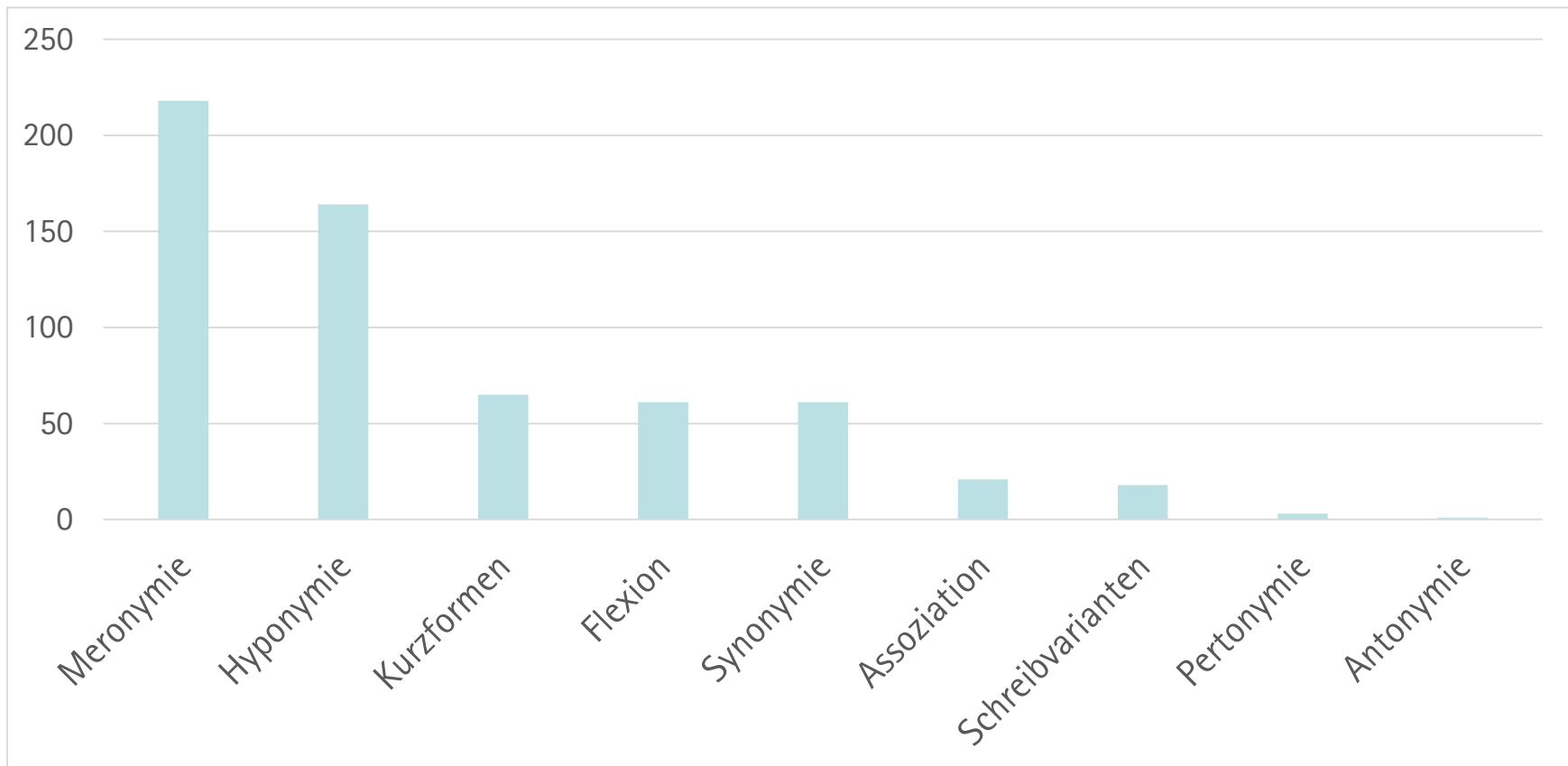
Meronym von

Hyponym von

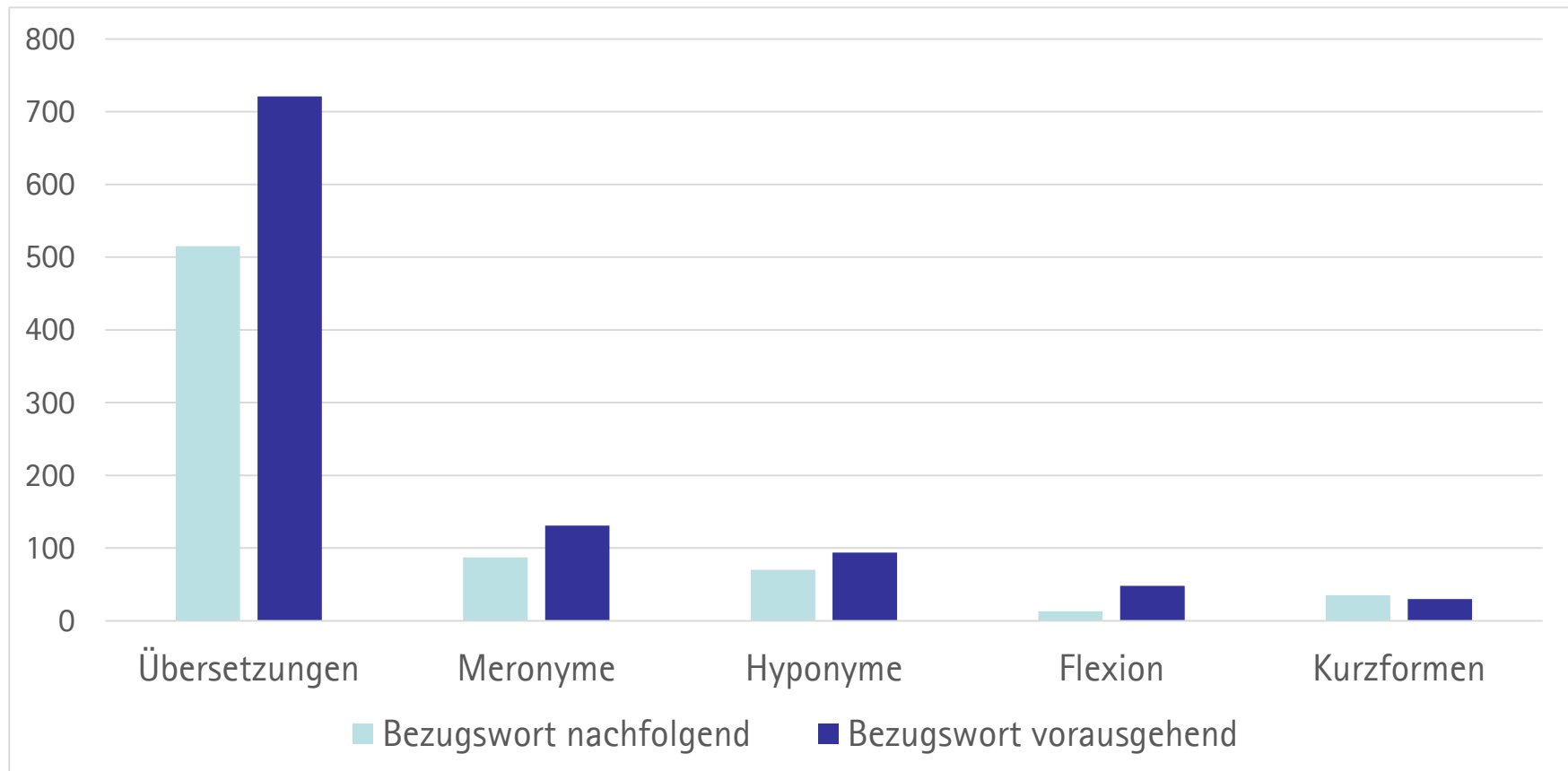
Hyperonym von



Innersprachliche Tag-Tag-Relationen



Relative Position der Bezugswörter

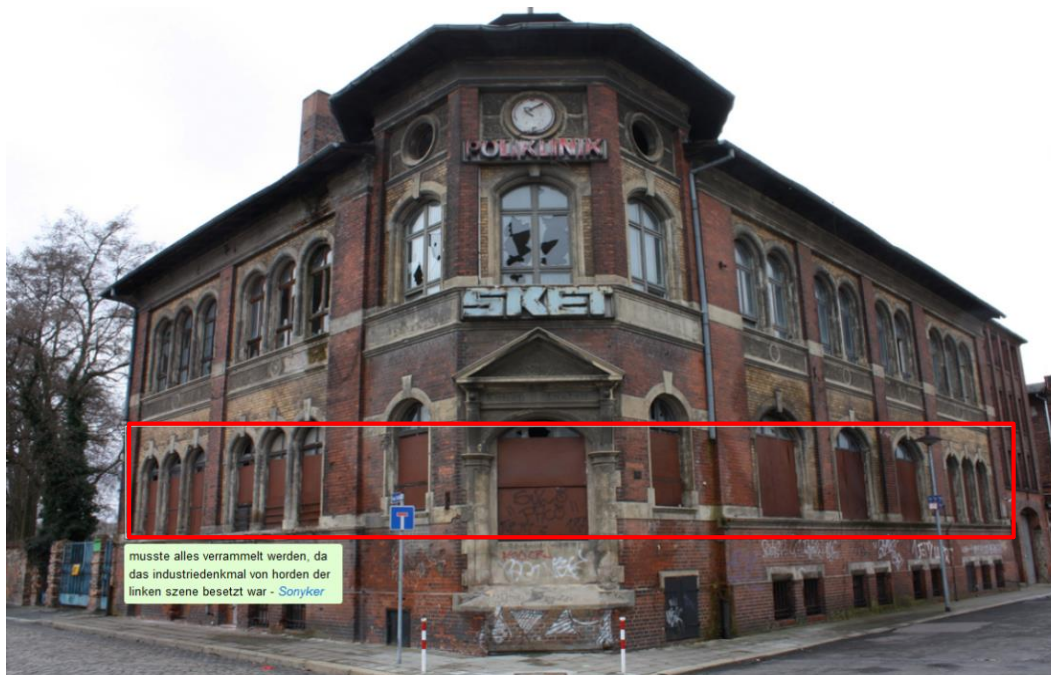


Verbesserung von Tagging-Systemen

- Automatische Vorschläge für Übersetzungen
- zur Disambiguierung:
 - Homonyme: *Strauß*<Vogel> vs. *Strauß*<Blumenstrauß>
 - *Auflösung von Kurzformen*
 - *formale vs. inhaltliche Tags*
- Vorschläge für Synonyme, Meronyme, Hyponyme etc.
- Sprachen automatisch erkennen
- Rechtschreibfehler eliminieren
- Schreibvarianten zusammenführen (Umlaut, ß, etc.)

Ausblick: pragmatische Relationen

«musste alles verrammelt werden, da das industriedenkmal von horden der linken scene besetzt war»



- Patiens-
Tilgung in
elliptischer
Konstruktion
- Komplemen-
tarität

Literatur

Guy, Marieke; Tonkin, Emma (2006): Folksonomies. Tidying up Tags? In: D-Lib Magazine 12(1).

Jeong, Jin-Woo; Hong, Hyun-Ki; Lee, Dong-Ho (2011): Exploiting of Flickr Note and its Applications for Social Image Sharing and Search. In: Multimedia (ISM), 2011 IEEE International Symposium on Multimedia, S. 165–170.

Kunze, Claudia; Lemnitzer, Lothar; Lungen, Harald; Storrer, Angelika (2007): Repräsentation und Verknüpfung allgemeinsprachlicher und terminologischer Wortnetze in OWL. In: Zeitschrift für Sprachwissenschaft 26 (2), S. 267–290.

Hamp, Birgit; Feldweg, Helmut (1997). GermaNet - a Lexical-Semantic Net for German." Proceedings of the ACL workshop Automatic Information Extraction and Building of Lexical Semantic Resources for NLP Applications. Madrid.

Henrich, Verena; Hinrichs, Erhard (2010). "GernEdiT - The GermaNet Editing Tool". Proceedings of the Seventh Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC 2010). Valletta, Malta, May 2010, pp. 2228-2235.
<http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/264_Paper.pdf>

Greis, Stefan; Richter, Frank (1995-). Beolingo. <<http://dict.tu-chemnitz.de>>